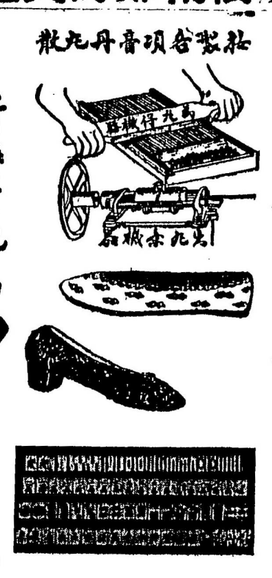
雲高 華埠

金利源紹記

GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST.E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

新到仙水花頭糖 薑薑薑 平沽

代理奇生行趙超常姚南樹鄭壽民趙裴彬陳達明膏丹丸散



雲高 華埠

合生號

HOP SANG CO.
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

新到大宗
○金英芳水仙花
○特色時欵竹炮
○蜜餞糖羌枝干
○顧繡檯山絲巾
○蓮藕等等水貨
○油米貨品俱全

正舖辦庄 香港英盛隆

專接辦各江貨品如蒙各商號委辦向本號面商或發單直接均從其便

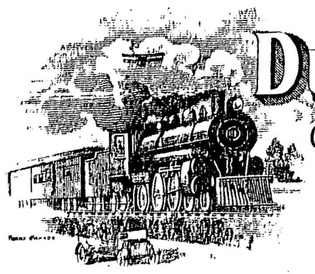
〔喊線詩應六二五六〕

司理 陳宜顯 鄭厚祁 鄭福藉 啟

寄卽索函便印情行價貨

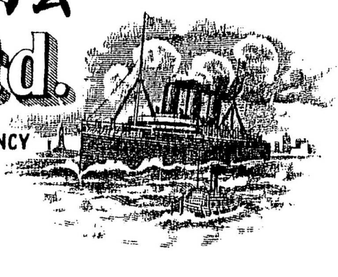
雲高華埠德紹滙兌公司

CABLE ADDRESS "DUCKSHEU" CODES A.B.C. FIFTH EDITION, WESTERN UNION.
TELEPHONE SEYMOUR 3238. 79 PENDER STREET EAST.



Ducksheu Co. Ltd.

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.
TRAVEL BUREAU



VANCOUVER, B.C.

本公司滙票在內地均能找換港帘無扣無折榮旋自收更利便

▼○▲溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生意註册、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲伍孖梳銀行二樓喊線詩應 二二四〇

W. A. Cumyow Can. Bank of Commerce Bldg., Phone Sey. 2240 501 Main St. Vancouver B.C.

▼◎▲列必珠致公堂 鳴謝恭祝五祖寶誕 經費芳名

公常卡笠拾元 英利館 春源館 共十八 馬裕壹元 李永松壹元 周家苑一元五

敷治平壹元 李永松壹元

鄭維琳 馬榮燊 盧世慈 張俊秀 溫用寬 雷朝明

胡榮 蔣安杰 溫植庭 吳拔權 曾家悅 盧萬俸

陳傳芳 司徒熾 曾福 何培 曾毓參 鄭持仕

曾寶盛 伍洽文 李森 吳溫溪 邱能就 合生園

以上五毛

黃貴 梁昌津 盧韶 張椿宏 鄭月根 曾北堯

曾北寬 雷家彥 袁振芳 張炳添 溫奕贊 溫庭俊

張智林 梁元灼 盧萬榆 李寒 李永森 李三

李永熊 李永松 李振 鄭慶煥 黃養 蕭德堯

黃敢達 崇輝關 崇敏 關以喜 關國鑾 盧立光

余以文 高關 鄭潤 馬龍 馬能恩 鄺

鄭九四 關慶 以上二毛五

域多利埠 永源利

WING LEE YUEN CO.
543 Fisgard St. Phone 1618
P. O. Box 1468 Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗米萱粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘丸 花柳搜毒丸 如蒙光顧貨靚價廉接理 香港滙兌 香山金信銀信

永利源謹啟

MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B.C.
電話（詩應）叁七〇五 Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號 明和鐵行總理黃昭立啓

雲埠明和大鐵行

諸君注意 （孖人）大小各器具俱全價甚相宜

▲買燕梳者注意

本經紀辦理買燕梳事務幷有李祕君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司若各華友有索賠燕梳銀及爭執不能解決之事務李祕君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在考街四壹八號 賜顧者請意留焉

P. mberton & Son.
418 Howe St.
Vancouver B.C.

▲雲埠致公堂收到叻典愿濕助經費恭祝五祖寶誕芳名

馬洪恩二元 鄭樹林一元五 馬任本一元 陳裕中壹元 岑照一元 鄭裕五毛 徐神旺一元 甄乘公二元 郭芹一元 曹吉一元 蔡連一元 周龍五毛 何潮一元 甄章壹元 蘇第羅桃一元 鄭福五毛 黃治五毛

▲馬廣濕捐經費 林彬四元 許耀源三九五 黃世光甄開潤二元 余參元 李達二元 馬競存 黃培已上壹元 馬慎政 黃錦駒 陳應植 關阿魁 簡昌 黃禮讞 馬會政 馬積慶妹 林已上壹元

▼◎▲工商銀行駐美代表林天木啓事

各埠僑胞及本行股東存款顧客倘關於本行僑務上海各埠遊歷部及股份存款營業等事。有所接洽請照下列地址賜函爲荷

通訊地址 雲高華五洲大藥房轉交林天木收啟

T. K. Lin, c/o Eng Chow Co.
104 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各種頂靚皮靴工精料實比美於西人所造之工料發售各款鞋時合脚靚皮靴業修整舊靴有效索衣服書驗皮急袋等雜貨當盡光顧在片打街門牌一號

通信 兩廣中醫學堂優等畢業生 Chow Lee 556 Gormorant St Victoria B.C.

李鎮傳 內外方脉 域多利埠安和堂

花柳白濁斷根汁每鐲仙立効傷吐血汁每鐲一打光顧水花柳入骨搜毒汁每盅仙立効痛淋汁每鐲仙腎虛陰虧腰痛散每鐲仙立後藥遺精丸每鐲仙腎虛陰虧腰痛散每鐲仙立後藥遺精丸每鐲仙

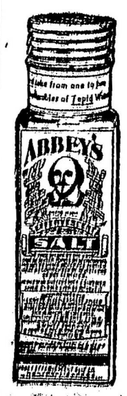
汪意

立効腸風痛汁每盅仙婦科經期腹痛每鐲仙立消腫腳汁每盅仙跌打還魂止痛每只仙傷牙痛藥水每鐲仙立消腫腳汁每盅仙

廣告

化源滑氣止嘔丸每鐲仙神效源源不消汁每盅仙婦科厚後痛汁每盅仙風濕腫痛雕症汁每盅仙立効痛藥每服仙花柳全愈免每汁每盅仙滿應咳嗽藥水每鐲仙跌打止痛散每服仙花柳全愈免每汁每盅仙滿應咳嗽藥水每鐲仙

Abbey's SALT

葉備攄爲消滯清潔腸胃之藥品並能助消化如胃口不開服之定見奇効諸君惠顧各藥店均有出售

本醫士啓